Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 878/2011

z 2. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

(Ú. v. EÚ L 228, 3.9.2011, s. 1)

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 245, 22.9.2011, s. 22 (878/2011)

▼B

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 878/2011

z 2. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/273/SZBP z 9. mája 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ([1]), prijaté v súlade s kapitolou 2 hlavy V Zmluvy o Európskej únii,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Dňa 9. mája 2011 prijala Rada nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ([2]).

(2) V rozhodnutí Rady 2011/522/SZBP z 2. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/273/SZBP ([3]) sa stanovujú ďalšie opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane zákazu nákupu, dovozu alebo prepravy ropy a ropných produktov zo Sýrie a zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov ďalších osôb a subjektov, ktoré majú prospech z režimu alebo ho podporujú. Ďalšie osoby, subjekty a orgány, na ktoré sa bude vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, sú uvedené v zozname v prílohe k uvedenému rozhodnutiu.

(3) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.

(4) Vykonávanie dohody o spolupráci so Sýriou ([4]) bolo čiastočne pozastavené rozhodnutím Rady 2011/523/EÚ z 2. septembra 2011 ([5]).

(5) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite.

(6) Je potrebné spresniť, že predkladanie a postupovanie potrebných dokumentov banke na účely konečného transferu osobe, subjektu alebo orgánu, ktorý nie je zaradený do zoznamu, s cieľom uvoľniť platby povolené na základe článku 9 tohto nariadenia nepredstavuje sprístupnenie finančných prostriedkov v zmysle článku 4 ods. 2 tohto nariadenia,

---

([1]) Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.
([2]) Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 1.
([3]) Pozri stranu 16 tohto úradného vestníka.
([4]) Ú. v. ES L 269, 27.9.1978, s. 2.
([5]) Pozri stranu 19 tohto úradného vestníka.

▼B

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 442/2011 sa mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 1 sa vkladajú tieto body:

„g) ‚poistenie' je záruka alebo záväzok, na základe ktorých je jedna alebo viac fyzických alebo právnických osôb povinných za úhradu poskytnúť inej osobe alebo osobám v prípade vzniku poistnej udalosti náhradu škody alebo iné poistné plnenie, ako sa ustanovuje v záruke alebo záväzku;

h) ‚zaistenie' je činnosť spočívajúca v prijatí rizík postúpených poisťovňou alebo inou zaisťovňou, alebo v prípade združenia upisovateľov, známeho ako Lloyd's, činnosť spočívajúca v prijatí rizík postúpených akýmkoľvek členom Lloyd's inej poisťovni alebo zaisťovni ako združeniu upisovateľov, známemu ako Lloyd's;

i) ‚ropné produkty' sú produkty uvedené v prílohe IV."

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 3a

Zakazuje sa:

a) dovážať ropu alebo ropné produkty do Únie, ak:

i) pochádzajú zo Sýrie alebo

ii) boli vyvezené zo Sýrie;

b) nakupovať ropu alebo ropné produkty, ktoré sa nachádzajú v Sýrii alebo pochádzajú zo Sýrie;

c) prepravovať ropu alebo ropné produkty, ak pochádzajú zo Sýrie alebo sa vyvážajú zo Sýrie do inej krajiny;

d) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie v súvislosti so zákazmi ustanovenými v písmenách a), b) a c), a

e) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých účelom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a), b), c) alebo d).

Článok 3b

Zákazy uvedené v článku 3a sa nevzťahujú na:

a) plnenie záväzku do 15. novembra 2011 vrátane, ktorý vyplýva zo zmluvy uzavretej pred 2. septembrom 2011, a to za predpokladu, že fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktorý zamýšľa plniť tento záväzok, oznámi aspoň 7 pracovných dní vopred danú činnosť alebo transakciu príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je usadený, uvedenému na webových stránkach v prílohe III, alebo

▼B

b) nákup ropy alebo ropných produktov, ktoré boli vyvezené zo Sýrie pred 2. septembrom 2011, alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena a), do 15. novembra 2011 vrátane.“

3. V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Príloha II pozostáva zo zoznamu fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré Rada v súlade s článkom 4 ods. 1 rozhodnutia 2011/273/SZBP identifikovala ako osoby zodpovedné za násilné represálie proti civilnému obyvateľstvu v Sýrii, osoby a subjekty, ktoré majú prospech z režimu alebo ho podporujú, alebo osoby a subjekty s nimi spojené.“

4. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom odseku sa písmená c) a d) nahrádzajú takto:

„c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

d) potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, a to za predpokladu, že príslušný orgán najmenej dva týždne pre udelením povolenia oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa osobitné povolenie malo udeliť;“

b) v prvom odseku sa dopĺňajú tieto písmená:

„e) určené na úhradu na účet alebo z účtu diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie, ktorá požíva výsady v súlade s medzinárodným právom, pokiaľ sa takéto platby majú použiť na oficiálne účely diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie, alebo

f) potrebné na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania humanitárnej pomoci, poskytovanie materiálov a dodávok nevyhnutných na zabezpečenie základných potrieb civilného obyvateľstva, a to vrátane dodávok potravín a poľnohospodárskych materiálov na ich výrobu, zdravotníckych produktov alebo na evakuáciu zo Sýrie.“;

c) druhý odsek sa nahrádza takto:

„Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku do štyroch týždňov po povolení.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 10

Sýrskej vláde ani žiadnej osobe alebo subjektu, ktorí vznesú nárok prostredníctvom nej alebo v jej prospech sa nepriznávajú žiadne nároky vrátane nároku na kompenzáciu alebo iného nároku tohto druhu, ako je nárok na započítanie pohľadávok alebo nárok na základe záruky v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorej plnenie bolo priamo alebo nepriamo, čiastočne alebo úplne ovplyvnené opatreniami zavedenými týmto nariadením.“

▼B

Článok 2

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Príloha II k tomuto nariadeniu sa týmto vkladá ako príloha IV k nariadeniu (ES) č. 442/2011.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

▼C1

Do zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa dopĺňajú tieto

▼B

A. **Osoby**

	Meno	Identifikačné údaje (dátum narodenia, miesto narodenia…)	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Fares CHEHABI		predseda Alepskej obchodnej a priemyselnej komory. Ekonomicky podporuje sýrsky režim.	2.09.2011
2.	Emad GHRAIWATI		Predseda Damašskej priemyselnej komory (Zuhair Ghraiwati Sons). Ekonomicky podporuje sýrsky režim.	2.09.2011
3.	Tarif AKHRAS		Zakladateľ skupiny Akhras Group (komodity, obchod, spracovanie a logistika), Homs. Ekonomicky podporuje sýrsky režim.	2.09.2011
4.	Issam ANBOUBA		Prezident spoločnosti Issam Anbouba Est. for agro-industry. Ekonomicky podporuje sýrsky režim.	2.09.2011

B. **Subjekty**

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Mada Transport	Dcérska spoločnosť Holdingu Cham (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Hospodársky subjekt, ktorý financuje režim.	2.09.2011
2.	Cham Investment Group	Dcérska spoločnosť Holdingu Cham (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Hospodársky subjekt, ktorý financuje režim.	2.09.2011
3.	Real Estate Bank	Insurance Bldg- Yousef Al-azmeh sqr.Damascus P.O.Box: 2337 Damascus Sýrska arabská republika Tel.: (+963) 11 2456777 a 2218602 Fax: (+963) 11 2237938 a 2211186 E-mail banky: Publicrelations@reb.sy Webová stránka: www.reb.sy	Banka vo vlastníctve štátu, ktorá finančne podporuje režim.	2.09.2011

▼B

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IV

Zoznam ropných produktov a kódy HS

Kód HS	**Opis**
2709 00	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové:
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje:
2711	Ropné plyny a ostatné plynné uhľovodíky:
2712	Vazelína; parafín, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež zafarbené:
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov:
2714	Prírodné bitúmeny a prírodný asfalt; bitúmenové alebo olejové bridlice a dechtové piesky; asfaltity a asfaltové horniny:
2715 00 00	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu (napríklad bitúmenový tmel, spätné frakcie)“.